



Саодат НАСИРОВА
кандидат филологических наук
Ташкентский государственный
институт востоковедения

АКТУАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

В целях подготовки высококвалифицированных специалистов-китаеведов, в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан И.Каримова №ПП-2228 от 3 сентября 2014 г., в Ташкентском государственном институте востоковедения создан факультет китаеведения¹. В Постановлении подчеркиваются следующие требования:

– специалисты, выпускаемые факультетом китаеведения ТашГИВ, должны свободно владеть китайским языком;

– они должны иметь глубокие знания в области истории, культуры, политики и экономики Китая. Требуется обеспечить укомплектование факультета китаеведения высококвалифицированными, инициативными кадрами, обладающими практическим опытом работы и активно использующими современные педагогические и информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения и проведения научно-практических исследований в сфере изучения китайского языка и литературы, истории и экономики Китая. Постановление открывает совершенно новые горизонты дальнейшего развития китаеведения в Республике Узбекистан.

Китаеведение в Узбекистане: ретроспектива

В Узбекистане, как в других странах, долгое время 中国学 – китаеведение являлось частью либо филологии, либо истории. Как известно, в 1918г. в

¹Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2014 г., ст. 453.
www.journal.fledu.uz

Ташкенте был создан Туркестанский восточный институт, переименованный в 1923 г. в Среднеазиатский государственный университет. В 1926г. в нем был образован восточный факультет, где готовили востоковедов – исследователей, в том числе по Китаю. Здесь наряду с арабским, турецким, хинди, персидским, пушту, урду преподавались китайский и уйгурский языки. Таким образом, изучение Китая в системе высшего образования Узбекистана, можно сказать, системно ведется девяносто лет. По данным выпускника восточного факультета Д. Зайнуллина, ныне ректора Восточного института Казанского университета Российской Федерации, и А. Кошкина, ныне проректора Амурского государственного университета (РФ), в 1970 г. число студентов китайского отделения восточного факультета Ташкентского университета составляло 40 человек. Костяком преподавателей китайского языка были специалисты, жившие долгое время в Китае и вернувшиеся в Узбекистан в 1950–1960г.г. В их числе И.А. Лиссен, У.М. Маматахунов, О.А. Вагин, выходец из Харбина, выходцы из Урумчи Н.Е. Хохлов, М.Х. Махмутходжаев, И. Розбокиев, профессор Н.В. Солнцева, Л.Е. Черкасский из Москвы, М.И. Маложатова, Г.Ч. Мулдакулова, Г.И. Ларионов, Е.Д. Поливанов, Н.О. Зевушкина, Ш.Хидоятова, Цай И, Ши Сяю, доцент Ван Пин, Г.Д. Чжан, В.В. Кай Су из Китая и др. В развитых государствах китаеведение занималось исследованиями в области древнего и современного китайского языка, истории, этнографии, духовных и религиозных традиций, философии, культуры и искусства, социально-экономических знаний и т.д. Между тем, 国学 – «страноведение», 汉学 – «синология», 中国学 – «китаеведение» не одно и то же. Все эти направления наук изучают Китай. Но ключевым является не объект, а субъект, то есть кто и как изучает Китай.

В соответствии с терминологией Большого энциклопедического словаря, китаеведением называется комплекс наук, изучающих историю, экономику, политику, философию, язык, литературу, культуру Китая. Научное название этой дисциплины – 汉学 – «синология»². Когда данная область переросла в структурированные и системные научные знания — неизвестно. Хотя известно, что «китаеведы» были всегда преимущественно из числа «востоковедов». Основное внимание они уделяли, в первую

²Термин «синология» используется в нескольких значениях. Широкое толкование: синология (от лат. Sino – Китай и греч.логос – учение) – комплекс наук, изучающих историю, политику, философию, экономику, литературу, языки и культуру Китая. В узком значении термин «синология» используется как синоним «китаеведение». Третье толкование термина «синология» – комплекс наук об истории Китая, его внутренней и внешней политике.

очередь, изучению китайского языка, а потом — китайской философии и гуманитарным дисциплинам. Сегодня синология трансформировалась в исследования не только в области гуманитарных, общественных и естественных наук, а также транснаук, дающих синергический и мультипликативный эффект. Начиная с 1980-х годов, китаеведение вступило в этап интенсивного развития. Благодаря европейским, российским и заокеанским китаеведам, в библиотеках мира и в системе информационно-коммуникационных технологий накоплен большой объем переводов трудов по проблемам конфуцианства, буддизма, даосизма; исторических и династийных хроник и литературных произведений. Созданы словари, энциклопедии, антологии, разработаны учебники и программы изучения китайского языка, этнографии, литературы, истории и духовных традиций.

ТашГИВ – центр подготовки специалистов китайского языка

В июле 1991 г. был образован Ташкентский государственный институт востоковедения. Одним из направлений указанного института стали китайская филология и литература. Одновременно преподавание китайского языка было включено в учебные программы ташкентской средней школы № 59, лицеев № 309 и № 325. В мае 2005 г. в Ташкенте начал работать узбекско-китайский Институт Конфуция³. При содействии ТашГИВ было также организовано преподавание китайского языка в Национальном университете, Узбекском государственном университете мировых языков, Университете мировой экономики и дипломатии, Самаркандском государственном институте иностранных языков, а также в некоторых других институтах и университетах. В 2011г. при Ташкентском финансовом институте совместно с Синьцзянским университетом был открыт центр «Китайского языка и культуры». В 2014 году при Самаркандском государственном институте иностранных языков образован второй в Республике Узбекистан узбекско-китайский Институт имени Конфуция. В 2014–2015 учебном году общее число изучающих китайский язык в системе высшего образования в Республике Узбекистан составило около 1000 студентов. Общее число лиц, изучающих китайский язык в Институтах Конфуция, центрах иностранных языков, составляет примерно 900 человек в год.

Исследования в области китайской филологии

³ По данным Канцелярии государственной руководящей группы по преподаванию китайского языка как иностранного «Ханьбань», в 127 государствах действует более 600 Институтов Конфуция.

В числе исследований в области современной китайской филологии и литературы за последние двадцать лет можно было бы назвать следующие работы. Доцент А. Каримов провел лексико-семантический и структурно-функциональный анализ чисел в китайском языке. Работа доцента С. Насировой была посвящена лексико-семантическому анализу современных общественно-политических и дипломатических терминов в китайском языке. В диссертации доцента С. Хашимовой был проведен кросс-платформенный анализ классического генезиса и трендов редупликации в современном китайском языке. Исследование доцента Ж. Зиямухамедова посвящено творчеству известного китайского писателя Пу Сунгли. В ближайшие годы ожидается завершение исследований С. Мустафаевой, Ж. Якубова, О. Очилова, Банум (КНР), К. Сабирий (КНР) и др. на соискание ученой степени доктора филологических наук.

Публикации и печатные работы

Работы А. Ходжаева, А. Каримова, Н. Каримовой, С. Насировой, С. Хашимовой и др. переведены на китайский, русский и другие мировые языки, а также изданы в Китае. За последние годы учеными и преподавателями ТашГИВ выпущены свыше 20 учебников, учебных пособий, узбекско-китайские словари, разговорники и др. За последние десять лет в журналах ВАК Республики Узбекистан, а также в авторитетных научных журналах России, США, Китая, Японии, Германии, Казахстана и других стран опубликовано свыше 200 научных статей китаеведов Узбекистана. В области филологии появились книги кандидата филологических наук С. Насировой «Хитой тили ижтимоий-сиёсий ва дипломатик терминологияси», «Хитой тилида иерархик фразеологизмлар», А. Каримова «Хитой тилида сухбат курамиз», Ж. Зиямухамедова в соавторстве с Б. Холбоевым «Тан даври новеллалари», У. Мавляновой «Хитой филологиясига кириш», Л. Султановой «Хитой тили», доцента С. Хашимовой «Хитой тили грамматикаси», «Хитой тилида сўз ясалиши», «Хитой ва рус тиллари қиёсий грамматикаси», «Хитой тилида редупликация», учебные пособия, подготовленные доцентом И. Бекмурадовым и кандидатом политических наук Ш. Шозамановым «Хитой матбуот тарихи ва тили», «Хитойда тил вазияти ва сиёсат» и др.⁴

⁴ В 2010–2014 г.г. в журналах «Шаркшунослик», «Востоковедение», «Маяк Востока», «Шаркмашъали» и др. были опубликованы статьи профессора К. Садыкова «Великий шелковый путь и его влияние на культурные и религиозные взаимоотношения», доцента М.Насировой «Хитой тили: глобализация, муаммо ваистикболлар», доцента С. Хашимовой «О некоторых особенностях удвоения в сфере языковой типологии», «Хитой тилида сифатларнинг АВВ кўринишидаги такрор комплекси морфологик хусусиятлари», «Обладают ли китайские иероглифы

Государственным издательством «Хэйлунцзян» (КНР) выпущен «Китайско-узбекско-русский словарь дипломатических терминов», подготовленный доцентом С. Насировой⁵. Издательством Национальной библиотеки Республики Узбекистан имени Алишера Навои издано «Хитойча-ўзбекча-русча сўзлашгич. Луғат. Маълумотнома», подготовленный доцентами ТашГИВ С. Хашимовой и С. Насировой. «Ўзбекча-хитойча, хитойча-ўзбекча мақол, матал ва иборалар луғати», подготовленный Ли Ямей (КНР) и О. Очиловым, выпущен народным издательством Китая. Учебное пособие «Хрестоматия публикаций в современной китайской прессе», подготовленное И. Бекмуратовым, издано в КНР. В Узбекистане вышли из печати книга И. Бекмуратова и Н. Рахметовой «Хитой байрамлари», книга Ш. Шамаманова «Политика КНР в сфере образования в период реформ», «Узбекско-китайский словарь медицинских терминов», подготовленный Л. Султановой, «Сўзлашгич рус, ўзбек, инглиз, немис, хитой ва испан тилларида», составленный Д. Цыпушкиной, «Қадимги Хитой донишмандлиги: хикматли сўзлар», переведенный И. Касимовым, «Конфуций. Сухбат ва мулоҳазалар» (переводчики: М. Махмутходжаев, Н. Исмагуллаева), книга доктора исторических наук Н. Низомиддинова «Қадимги Хитой тарихи, диний эътиқоди ва маданияти» и др. В 2014–2015г.г. в «Экономической газете» КНР, а также в научных журналах университетов Синьцзян-Уйгурского автономного района вышли ряд публикаций о важных исследованиях узбекских ученых в области китаеведения. В 2014г. Пекинским университетом по заказу Канцелярии государственной руководящей группы по преподаванию китайского языка Министерства народного образования КНР начато издание иллюстрированного учебника китайского языка для узбекской аудитории в шести томах. Подготовка учебника осуществлена приглашенным доцентом Пекинского университета С. Хашимовой и доцентом ТашГИВ С. Насировой. Указанный учебник по решению Министерства народного образования КНР включен в перечень учебников Институтов Конфуция за рубежом.

В соответствии с указанным выше постановлением, за истекший год осуществлен комплекс мер по формированию нового факультета, новых

магической силой», «Хитой тилида морфемали контракциянин ифодаланиш хусусиятлари», «Хитой тилида сўз кўшиш усулининг копулятив модели ҳақида», преподавателя ТашГИВ Н.Исмагуллаевой «Конфуций таълимотида "i" атамасининг лингвистик таҳлили», К. Дана «Возникновение жанра «сяошо» в средневековой китайской литературе», докторанта С. Мустафаевой «Хитой тили «сі» ва «уи» тил терминларининг семантик-функционал хусусиятлари», «Хитой иероглифик ёзуви билан боғлиқ терминларнинг тузилиши ва функцияси», профессора Д. Ахмедова «Хитой таълим тизимидаги ислохотлар йўналишлари», докторанта Ж. Якубова «Замонавий хитой тили спорт терминларининг ясашида контракция усули» и др.

⁵Рецензии на эту книгу были опубликованы в научных журналах Гонконга.

учебных групп. Внедряются передовые методы преподавания китайского языка, а также современные педагогические и информационно-коммуникационные технологии. Продолжается работа по налаживанию партнерских связей с китайскими университетами. Начата разработка концепции повышения эффективности подготовки и переподготовки специалистов в области китайской филологии и литературы, истории и экономики, финансов и банковского дела, ИКТ и медицины, страхования и др. Проводится инвентаризация учебников, учебных и методических пособий китайского языка, литературы, истории, философии, экономики, нормативной и правовой базы внешней торговли КНР и др. Осуществляется анализ методов преподавания китайского языка в ведущих университетах Китая, Российской Федерации, США, Великобритании, Франции и других стран. Прорабатывается проект видеоконференций совместно с ведущими китайскими университетами.

28 ноября 2015 г. ТашГИВ совместно с узбекско-китайским Институтом имени Конфуция провел научно-практическую конференцию по актуальным проблемам китаеведения. Состоялся практический обмен мнениями по широкому кругу вопросов реализации задач, содержащихся в Постановлении Президента Республики Узбекистан от 3 сентября 2014 года. Участники конференции отметили, что методы преподавания китайского языка требуют принципиально нового алгоритма. Новые подходы в этом деле должны учитывать как положительный, так и отрицательный опыт. Государственная система китаистики должна быть способна не только наращивать специальные знания о Китае в нужном для государства и бизнеса качестве. Она также призвана выполнять функции по поддержанию (капитализации) знаний. Китаеведение как одно из перспективных направлений образования и науки должно стать составляющей бренда ТашГИВ как признанного центра арабистов, иранистов, афганистов, индологов и тюркологов, в целом – востоковедов.

В этих целях намечены планы по оснащению кафедры китайского языка и литературы ТашГИВ и узбекско-китайского Института имени Конфуция при ТашГИВ, лицеев и средней школы новыми техническими средствами и учебными пособиями. Предстоит работа по интеграции методов преподавания китайского языка нашими и китайскими преподавателями.

Требования к научно-профессиональной компетенции преподавателя китайского языка в мире ужесточаются. Они обязаны активно публиковаться, участвовать в конкурсах, научных конференциях, стажировках, а также в совместных исследовательских и издательских проектах. С учётом

интернационализации образования университеты и институты, не отвечающие международным стандартам, будут проигрывать в конкуренции с китайскими, российскими и другими вузами, которые предлагают разные программы, в том числе и по направлению «Лингвистика». Поэтому нужно ориентироваться на преподавателей с высокими показателями публикационной активности, с опытом публичных выступлений на китайском/ английском/ русском языке. Наряду с другими методами следует применять т.н. “Jury of executive opinion”, суть которого заключается в том, что факультет просит руководящих работников министерств, ведомств, компаний и фирм оценить квалификационный уровень того или иного выпускника, поступившего на работу. Шире проводить тестовые испытания «НСК», «НСКК», «УСТ», «ВСТ» и др. Необходимо изучить международный, в том числе китайский опыт, в этой сфере и внести коррективы в систему переподготовки профессорско-преподавательского состава. Такая система предписана в указе Президента Республики Узбекистан №УП–4732 от 12 июня 2015 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы переподготовки и повышению квалификации руководящих и педагогических кадров высших образовательных учреждений». Как видно, меры по обустройству нового факультета носят комплексный характер. Одна из главных задач – сделать, чтобы факультет стал адаптируемым к новым вызовам рынка и изменениям запроса работодателей.

Повышение качества преподавания китайского языка послужит опорной точкой для привлечения на учебу в ТашГИВ еще большего числа студентов и докторантов, селекции наиболее талантливой молодежи, осуществления научно-практических исследований, сближения науки с реальными запросами экономики.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Доклад Президента Республики Узбекистан на торжественном собрании, посвященном 22-ой годовщине принятия Конституции Республики Узбекистан 5 декабря 2014г.
2. Востоковеды Узбекистана (Библиографический справочник). – Ташкент: УМЭ, 2004.
3. Махмутходжаев М., Ахмедов Б. Изучение Китая в Узбекистане //Проблемы Дальнего Востока. – М., 1987. – с.152–156.
4. Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2014г., №36, ст.453.
5. Russian, CentralAsian&EastEuropeanMarket 2013. 1 ISSN 1671-8453
6. [http://www.vestifinance.ru/articles/25799China Gold Imports From Hong Kong Climb to Record on Wealth](http://www.vestifinance.ru/articles/25799China%20Gold%20Imports%20From%20Hong%20Kong%20Climb%20to%20Record%20on%20Wealth), By Bloomberg News on February 06, 2013.